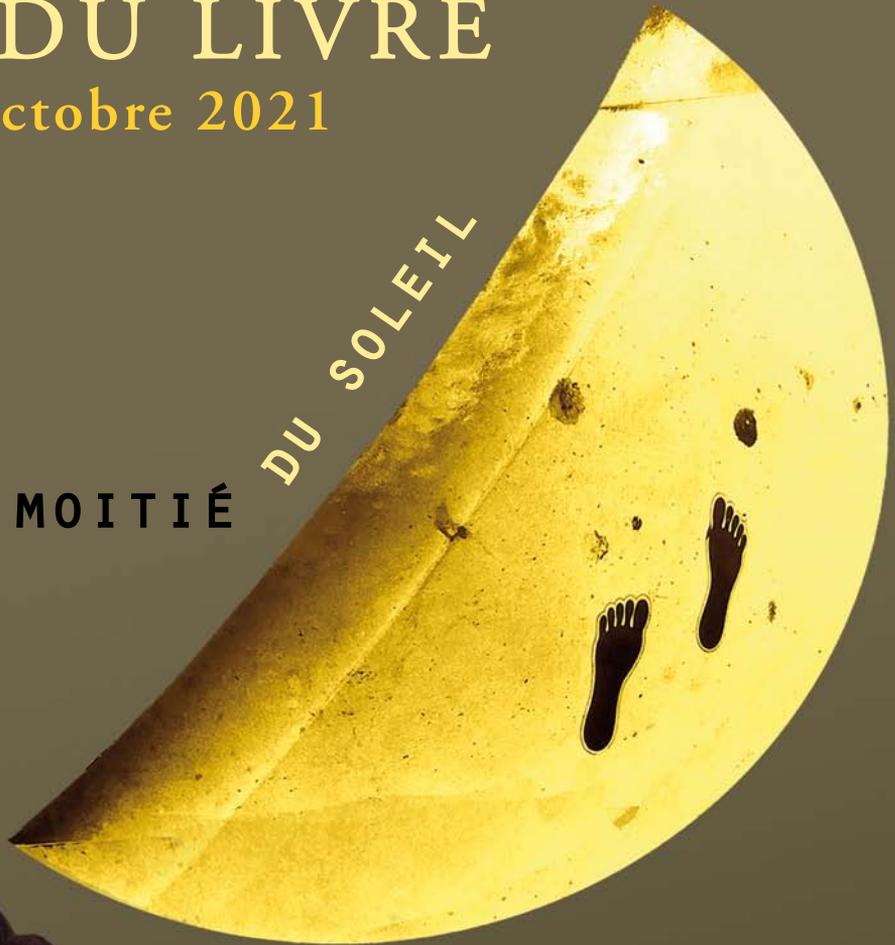


FÊTE DU LIVRE

15 au 17 octobre 2021

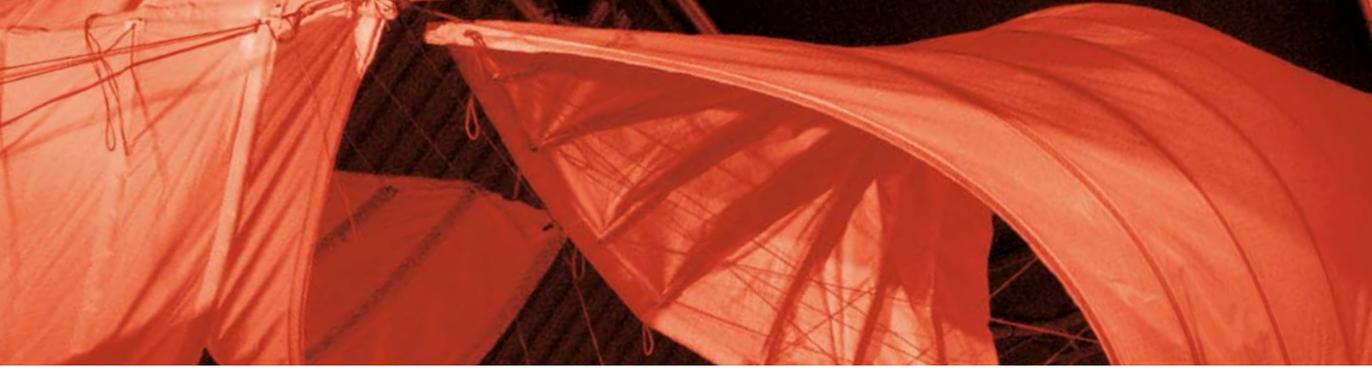
L'AUTRE MOITIÉ

DU SOLEIL



CHIMAMANDA
NGOZI
ADICHIE

Cité du Livre - Aix-en-Provence



FÊTE DU LIVRE INVITÉS

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

PAP NDIAYE

PETER ORNER

FLORENCE LOIRET-CAILLE

FANNY ROBLES

GÉRARD MEUDAL

GUY ASTIC

LAURENT RIGOULET

CHRISTINE ISHKINAZI

ELIZA BURNHAM

GABRIELE WENNEMER

Voilà quelques années déjà que Les Écritures Croisées souhaitent inviter l'écrivaine nigériane Chimamanda Ngozi Adichie, la plus célébrée des romancières de la nouvelle Afrique et l'une des voix les plus écoutées du 21^{ème} siècle. Elle nous arrive à point car, en plus de l'immense succès d'*Americanah*, son précédent opus *L'autre Moitié du soleil* vient d'être distingué par le Women Prize for Fiction comme le meilleur roman écrit par une femme au cours de ces 25 dernières années. Cette « femme en colère », icône d'un féminisme vivant et d'un anti-racisme en mouvement, nous parlera mieux que personne des désordres d'un monde qui doit aujourd'hui se reconstruire, se panser, se repenser... Son désir semble plus fort que jamais de percer l'opacité de l'Histoire, de faire voyager les mots entre les époques et les continents. Sa venue à Aix revêt un caractère exceptionnel et va nous plonger au cœur de ces réflexions

It has been a few years since the Écritures Croisées have wanted to invite the Nigerian writer Chimamanda Ngozi Adichie, the most celebrated novel writer of the new Africa, and one of the most listened-to voices in the XXI century. She arrives right in time as, beyond the huge success of *Americanah*, her previous opus, *Half of a yellow sun* has just been distinguished by the Women Prize for Fiction as the best woman-written novel in the course of these last 25 years. This « angry woman », an icon of living feminism and anti-racism in motion will speak to us better than anyone about the disorders of a world that today must reconstruct, heal and rethink itself. Her desire seems stronger than ever to break through the opacity of history, to make words travel between eras and continents. Her coming to Aix is of exceptional nature, and will plunge us into the heart of these reflections.

VENDREDI **15** OCTOBRE

15 H

CINÉMA

Salle Armand Lunel
Institut de l'image

ATLANTIQUE

de Mati Diop
(France / Belgique / Sénégal, 2019)
présenté par
CHRISTINE ISHKINAZI

18 H 30

SOIRÉE INAUGURALE

OPENING NIGHT

Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

présentation
GÉRARD MEUDAL

LECTURE
READING

par
CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE
NOTES SUR LE CHAGRIN
NOTES ON GRIEF

MUSIQUE



Interprètes de conférence : Eliza Burnham et Gabriele Wennemer

Professionals interpreters : Eliza Burnham and Gabriele Wennemer

Programme sous réserve de modifications.

This program may be modified.

Entrée libre (sauf pour le Cinéma) dans la limite des places disponibles.

Entrance is free (except Cinema) within the limit of available seats.

10 H 30

**RENCONTRE
AVEC LES ÉTUDIANTS
SÉANCE PUBLIQUE
DIALOGUE WITH STUDENTS
PUBLIC SESSION**

Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

rencontre les étudiants
de l'IUT Métiers du Livre
de l'Université Aix-Marseille (AMU)
du Lycée Paul Cézanne
du Lycée international de Luynes
animée par **GÉRARD MEUDAL**
et **FANNY ROBLES**

12 H 30

**SIGNATURE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE ET LES INVITÉS
BOOK SIGNING**

Sur le stand des librairies Goulard et Book in Bar

14 H 30

CINÉMA
Salle Armand Lunel
Institut de l'image

OUAGA GIRLS

de Theresa Traore Dahlberg
(Burkina Faso / France / Suède, 2017)

15 H 30

**UNE HEURE AVEC
AN HOUR WITH**
Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

PETER ORNER

présentation
GÉRARD MEUDAL

17 H

**ENTRETIEN
DISCUSSION**
Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

**L'ÉCRITURE DE L'HISTOIRE
LE DANGER DE L'HISTOIRE UNIQUE**

**THE WRITING OF HISTORY
THE DANGER OF SINGLE STORY**

**CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE
PAP NDIAYE**

animé par **GUY ASTIC**

19 H 30

CINÉMA
Salle Armand Lunel
Institut de l'image

I AM NOT A WITCH

de Rungano Nyoni
(Grande-Bretagne / France / Zambie, 2017)

SAMEDI **16** **OCTOBRE**

15 H

LECTURE
READING

Bibliothèque
Méjanes-Allumettes
Salle Jules Isaac

NOTES SUR LE CHAGRIN

NOTES ON GRIEF

par
FLORENCE LOIRET-CAILLE

15 H

ATELIER JEUNESSE
YOUTH WORKSHOP

Bibliothèque
Méjanes-Allumettes
Salle Peiresc

UN INSTANT !

ONE MOMENT !

avec **JEANNE MACAIGNE**
Atelier pour enfants à partir de 7 ans,
sur inscription au 04 42 91 98 88
suivi d'une séance de dédicace
sur le stand des libraires à 16h30



11 H 30 **SIGNATURE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE ET LES INVITÉS**
BOOK SIGNING
Sur le stand des librairies Goulard et Book in Bar

14 H 30 **PROJECTION**
SCREENING
Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

LE DANGER DE L'HISTOIRE UNIQUE
THE DANGER OF A SINGLE STORY
CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE
Vidéo TED | 18 min | 2009

15 H **LECTURE**
READING
Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

L'AUTRE MOITIÉ DU SOLEIL
HALF OF A YELLOW SUN
par
FLORENCE LOIRET-CAILLE

16 H 30 **ENTRETIEN**
DISCUSSION
Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

L'ART DE L'ÉCRITURE ROMANESQUE
THE ART OF NOVEL WRITING
CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE
PETER ORNER
animé par
GÉRARD MEUDAL

CLÔTURE
CLOSING TIME
Amphithéâtre de la Verrière
Cité du Livre

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

Interprètes de conférence : Eliza Burnham et Gabriele Wennemer

Professionals interpreters : Eliza Burnham and Gabriele Wennemer

Programme sous réserve de modifications.

Entrée libre (sauf pour le Cinéma) dans la limite des places disponibles.

This program may be modified.

Entrance is free (except Cinema) within the limit of available seats.



BIOGRAPHIE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

Chimamanda Ngozi Adichie est une écrivaine et militante féministe nigériane et américaine née en 1977 à Enugu au Nigéria. Elevée au sein d'une famille Igbo de six enfants, elle a étudié à l'université de Nsukka au Nigéria, tandis que son père, James Nwoye Adichie, exerçait en tant qu'enseignant de statistiques à l'université. Sa famille est originaire d'Abba dans l'Etat d'Anambra. Chimamanda Ngozi Adichie a reçu plusieurs prix académiques durant ses études à l'Université du Nigéria à Nsukka, alors qu'elle étudiait la médecine et la pharmacie.

A l'âge de 19 ans, Chimamanda Ngozi Adichie quitte le Nigéria pour les États-Unis afin d'étudier la communication et les sciences politiques à l'université Drexel de Philadelphie, en Pennsylvanie. Diplômée d'une licence à l'université du Connecticut en 2001, elle obtient ensuite une maîtrise d'écriture créative à l'université Johns Hopkins, et une maîtrise en études africaines à Yale en 2008. L'autrice vit désormais entre Lagos et Washington.

L'écriture de Chimamanda Ngozi Adichie est née d'une

admiration pour les auteurs nigérians Chinua Achebe et Buchi Emecheta. Elle publie dans un premier temps un recueil de poèmes en 1997, une pièce de théâtre en 1998 et une nouvelle, dont les thèmes abordent, entre autres, le mélange des cultures et les rôles des genres dans la société. Ses nouvelles remportent de nombreux prix tels que le Caine Prize for African Writing en 2002, l'O. Henry Award et le David T. Wing International Short Story Prize en 2003. Son premier roman, *L'hibiscus pourpre*, publié en 2016 aux Éditions Gallimard, a largement été salué par la critique et sélectionné pour le Orange Prize for Fiction en 2004. Son deuxième roman, *L'autre moitié du soleil*, publié en 2008 aux Éditions Gallimard, a reçu le Orange Broadband Prize 2007 pour la fiction, et l'Anisfield-Wolf Book Award. Le titre traite de la guerre civile nigériane, vécue par l'autrice et sa famille, et a été adapté en un film du même titre réalisé par Biyi Bandele et nommé aux Oscars. Elle publie le recueil de nouvelles *Autour de ton cou* en 2013 aux Éditions Gallimard, puis *Americanah* en 2015, dont le récit aborde les questions de discrimination et de racisme, et

qui est sélectionné par le New York Times comme l'un des dix meilleurs livres de 2013.

Écrivaine engagée, elle milite pour une éducation féministe dans son titre *Chère Ijeawele, ou Un manifeste pour une éducation féministe*, traduit dans une vingtaine de langues dans le monde. Elle reçoit un doctorat honorifique en lettres humaines en 2017 à l'université d'Edimbourg, après avoir été élue à l'Académie américaine des arts et des sciences.

En 2020, Chimamanda Ngozi Adichie perd son père alors qu'elle est aux États-Unis et qu'il repose au Nigéria. De ce deuil d'un père dont elle était très proche, empêchée par la crise sanitaire, naît *Notes sur le chagrin*, constitué de courts chapitres dans lesquels elle rend hommage à son père, qui paraîtra fin septembre 2021 aux Éditions Gallimard.

BIOGRAPHIE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

Chimamanda Ngozi Adichie is a Nigerian American activist and feminist writer born in 1977 in Enugu, Nigeria. Raised in an Igbo family of six children, she studied at the University of Nsukka in Nigeria, where her father, James Nwoye Adichie, worked as a statistics professor. Her family is originally from Abba in the state of Anambra. Chimamanda Ngozi Adichie received several academic awards while studying medicine and pharmacology at the University of Nigeria in Nsukka.

At the age of 19, Chimamanda Ngozi Adichie left Nigeria for the United States to study communication and political science at Drexel University in Philadelphia, Pennsylvania. After she graduated from the University of Connecticut in 2001, she received a Master's degree in Creative Writing from Johns Hopkins University and a Master's degree in African Studies at Yale in 2008. The author now lives between Lagos and Washington.

Chimamanda Ngozi Adichie's writing was born from the admiration for Nigerian authors ; Chinua Achebe and

Buchi Emecheta. She first published a collection of poems in 1997, a play in 1998 and a short story, whose themes include the mixing of cultures and the roles of genres in society. Her short stories won numerous awards such as the Caine Prize for African Writing in 2002, the O. Henry Award and the David T. Wing International Short Story Prize in 2003. Her first novel, *Purple hibiscus*, published in 2016 by Éditions Gallimard, was widely acclaimed by critics and was selected for the Orange Prize for Fiction in 2004. Her second novel, *Half of a Yellow Sun*, published in 2008 by Éditions Gallimard, received the 2007 Orange Broadband Prize and the Anisfield-Wolf Book Award. The story deals with the Nigerian civil war, lived by the author and her family, and was adapted into a film with the same title directed by Biyi Bandele and nominated for the Oscars. She published the short story collection *The Thing Around Your Neck* in 2013 at Éditions Gallimard, then *Americanah* in 2015, which addresses issues of discrimination and racism. *Americanah* was selected by the New York Times as one of

the top ten books of 2013.

A committed writer, she makes the case for feminist education in her work, *Dear Ijeawele, or A Feminist Manifesto in Fifteen Suggestions*, translated into over twenty languages across the world. She received a 'Doctor of Letters' degree from the University of Edinburgh in 2017, after being elected to the American Academy of Arts and Sciences.

In 2020, Chimamanda Ngozi Adichie lost her father in Nigeria while she was in the United States. From this mourning for her father to whom she was very close and the chaos of the health crisis, was born *Notes on Grief*. The work is made up of short chapters in which she pays tribute to her father. The book will be released in French at the end of September 2021 by Éditions Gallimard.

BIBLIOGRAPHIE CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

Romans

PURPLE HIBISCUS (2003) *L'HIBISCUS POURPRE*

traduit par Mona de Pracontal, Éditions Anne Carrière, collection La vagabonde, 2004
Éditions Gallimard, collection Folio, 2016

HALF OF A YELLOW SUN (2006) *L'AUTRE MOITIÉ DU SOLEIL*

traduit par Mona de Pracontal, Éditions Gallimard, collection Du monde entier, 2008
et collection Folio, 2010

AMERICANAH (2013) *AMERICANAH*

traduit par Anne Damour, Éditions Gallimard, collection Du monde entier, 2015
et collection Folio, 2016

NOTES ON GRIEF (2021) *NOTES SUR LE CHAGRIN*

traduit par Anne Damour, Éditions Gallimard, collection Hors-série Littérature, 2021

Recueils de nouvelles

THE THING AROUND YOUR NECK (2009) *AUTOUR DE TON COU*

traduit par Mona de Pracontal, Éditions Gallimard, collection Du monde entier, 2012
et collection Folio, 2014

THE ARRANGEMENTS (2016) *LES ARRANGEMENTS*

traduit par Marguerite Capelle et Mona de Pracontal, Éditions Gallimard, collection Folio, 2018

Essais

FOR LOVE OF BIAFRA (1998)

WE SHOULD ALL BE FEMINISTS (2014)

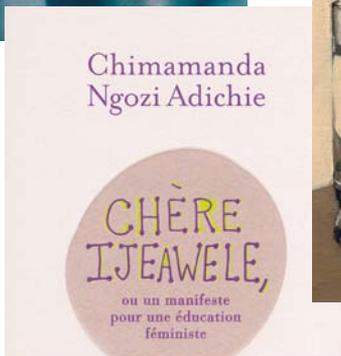
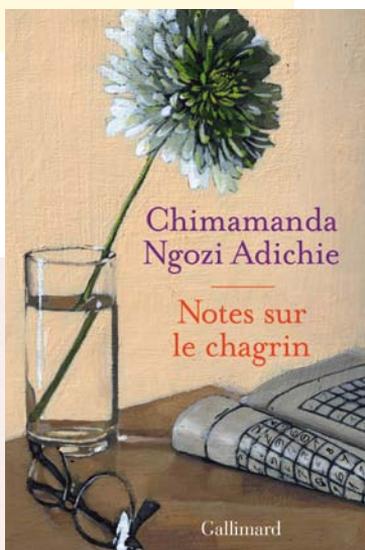
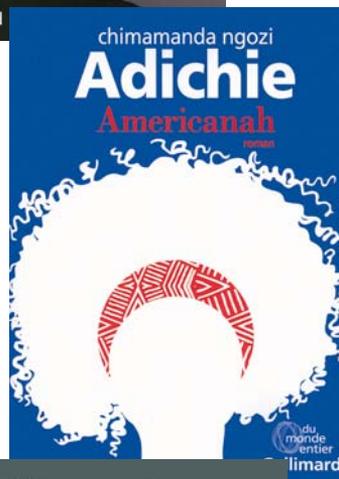
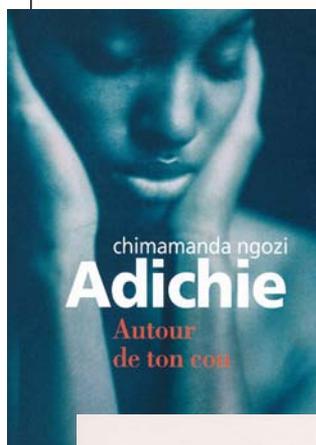
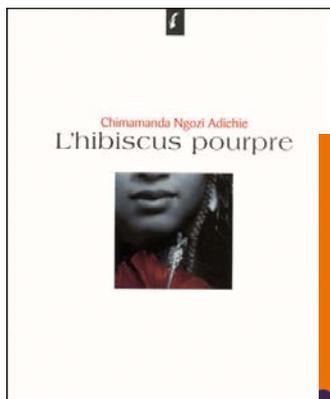
NOUS SOMMES TOUS DES FÉMINISTES, suivi de *LES MARIEUSES*

traduit par Mona de Pracontal et Sylvie Schneider, Éditions Gallimard, collection Folio 2, 2015

DEAR IJEWELE, OR A FEMINIST MANIFESTO IN FIFTEEN SUGGESTIONS (2017)

CHÈRE IJEWELE OU UN MANIFESTE POUR UNE ÉDUCATION FÉMINISTE

traduit par Marguerite Capelle, Éditions Gallimard, collection Hors-série littéraire, 2017



BIOGRAPHIES DES INVITÉS

© Palais de la Porte Dorée, photo Anne Voléry



PAP NDIAYE

Pap Ndiaye est spécialiste d'histoire sociale des États-Unis, particulièrement des minorités. Il s'intéresse également aux situations minoritaires en France (histoire et sociologie des populations noires). Normalien, agrégé et docteur en histoire, di-

plômé de l'université de Virginie (M.A.), il a enseigné en France (EHESS), à Sciences Po Paris, et aux États-Unis (université de Pennsylvanie, New York University, Northwestern University). On lui doit notamment *La condition noire. Essai sur une minorité française* (Calmann-Lévy, 2008), *Les Noirs américains. En marche pour l'égalité* (Gallimard, 2009). Il a aussi co-dirigé l'édition du catalogue *Le Modèle noir* (Flammarion et Musée d'Orsay, 2019). Son ouvrage *Les Noirs américains, de l'esclavage à Black Lives Matter* (Tallandier) paraîtra en octobre. Depuis mars 2021, il est directeur général du Palais de la Porte Dorée.

Pap Ndiaye specializes in the social history of minority communities in the United States, and black populations in France. He earned his Ph.D. in history from the École Normale and received a masters degree (M.A.) from the University of Virginia. He has taught in both France (EHESS, Science Po Paris), and in the United States (University of Pennsylvania, New York University and Northwestern University). He is particularly well known for his published works which include, *La condition noire. Essai sur une minorité française* (Calmann-Lévy, 2008), and *Les Noirs américains. En marche pour l'égalité* (Gallimard, 2009). He also co-edited *Le Modèle noir* catalog (Flammarion and Musée d'Orsay, 2019). His latest work, *Les Noirs américains, de l'esclavage à Black Lives Matter* (Tallandier) will be released in October. Since March 2021, he has served as the General Director of Palais de la Porte Dorée in Paris.



GÉRARD MEUDAL

Journaliste à Libération de 1982 à 1996, collaborateur du Monde des Livres, où il s'occupe plus particulièrement de la chronique des romans policiers. Traducteur, entre autres, de Joseph O'Connor, Norman Mailer, Paul Auster, Salman Rushdie. Il est membre du jury du prix Laure-Bataillon.

Gérard Meudal is a journalist who worked for Libération (1982-1996) and now writes for *Le Monde des Livres* where he is in charge of the section on crime fiction. His translations include works by Joseph O'Connor, Norman Mailer, Paul Auster or Salman Rushdie.

BIOGRAPHIES DES INVITÉS



PETER ORNER

Né à Chicago, Peter Orner est un écrivain américain. Il est l'auteur de deux romans, de deux recueils d'histoires et d'un livre d'essais. Il est professeur d'anglais et d'écriture créative au Dartmouth College et auparavant, professeur d'écriture créative à l'Université d'État de San Francisco.

Il a passé 2016 et 2017 dans le cadre d'un programme 'Fulbright in Namibia' pour enseigner à l'Université de Namibie.

Born in Chicago, Peter Orner is an American writer. He is the author of two novels, two story collections and a book of essays. Peter Orner holds the Professorship of English and Creative Writing at Dartmouth College and was formerly a professor of creative writing at San Francisco State University. He spent 2016 and 2017 on a Fulbright in Namibia teaching at the University of Namibia.



GUY ASTIC

Président du Festival Tous Courts d'Aix-en-Provence, Guy Astic enseigne le cinéma et la littérature au lycée Paul Cézanne. Directeur des éditions Rouge Profond où il a publié deux ouvrages sur David Lynch et le diptyque

Images et mots de l'horreur, il est l'auteur de *La Tambour littérature. Günter Grass romancier* (Kimé, 2004), de plusieurs articles sur Salman Rushdie, et a dirigé deux collectifs sur Stephen King. Il a cofondé, avec Charlotte Largeron et Jean-Michel Durafour, la librairie aixoise Lagon Noir.

President of the Festival Tous Courts d'Aix-en-Provence, Guy Astic teaches cinema and literature at the Paul Cezanne's high school. Director of Rouge Profond Éditions, where he has published two books about David Lynch and the diptych *Images and Words of Horror*, he is the author of *The Drum Literature. Günter Grass novelist* (Kimé, 2004), or several articles about Salman Rushdie. He has directed two collectives on Stephen King. He co-founded, with Charlotte Largeron and Jean-Michel Durafour, the bookstore Lagon Noir in Aix-en-Provence.



FLORENCE LOIRET-CAILLE

Florence Loiret-Caille a grandi en Egypte et principalement en Indonésie. Arrivée en France à 16 ans, sa passion du jeu lui est relevée le jour où elle assiste à une représentation des *Atrides* d'Ariane Mnouchkine au

Théâtre du Soleil. Elle s'inscrit alors dans un conservatoire de la banlieue parisienne. C'est en passant une audition sur les conseils de son professeur qu'elle rencontre un agent à 17 ans et fera ses premiers pas au cinéma dans le film *Seule* d'Érick Zonka. Parallèlement à des études de Lettres, elle alternera les tournages, les pièces de théâtre et les fictions radiophoniques jusqu'à faire de sa passion son métier.

Florence Loiret Caille grew up in Egypt, more especially in Indonesia. Arriving in France at the age of 16, her passion for acting was brought to her on the day she goes to see a performance of Ariane Mnouchkine's *Atrides* at the Théâtre du Soleil. She then enrolled in a conservatory in the Parisian suburbs. It was during an audition that she met an agent at the age of 17 and took her first steps towards cinema in Érick Zonka's film *Seule*. In addition to her literature studies, she alternates films, plays and radio fiction to the point of making her passion her job.



LAURENT RIGOULET

Laurent Rigoulet est grand reporter à Télérama depuis 2000 où il écrit sur la musique et le cinéma. Il a été reporter à Libération de 1985 à 2000, après avoir entamé son parcours à Radio Nova et Actuel. C'est là qu'il

a commencé à s'intéresser de près aux premières légendes du rap et à New York, la ville en feu où elles sont apparues. Il leur a consacré son premier roman, *Brûle*, paru en 2016 aux Éditions Don Quichotte.

Laurent Rigoulet has been since 2000 a reporter at Télérama where he writes about music and cinema. He worked as a reporter at Libération from 1985 to 2000, after having started his career at Radio Nova and Actuel. It was there that he began to develop a strong interest in early rap legends in New York. His novel *Brûle*, which was published in 2016 by Ed Don Quichotte was dedicated to these icons.

BIOGRAPHIES DES INVITÉS



FANNY ROBLES

Fanny Robles est maîtresse de conférences en cultures des mondes anglophones à Aix-Marseille Université et chercheuse au LERMA (UR 853). Elle est spécialiste des spectacles coloniaux, de leurs rapports avec la littérature

victorienne et de leur utilisation dans la performance contemporaine, en Europe et en Afrique. Elle travaille également sur les liens entre science-fiction et colonialisme, et sur l'« afrofuturisme » kenyan. Elle a notamment codirigé *Sexualités, Identités & Corps Colonisés* (CNRS Éditions, 2019) ainsi qu'un numéro des Cahiers Victoriens et Édouardiens intitulé *Showcasing Empire Then and Now: Material Culture, Propaganda and the Imperial Project* (2021). Elle a publié des articles dans *Interventions : International Journal of Postcolonial Studies*, *Nka : Journal of Contemporary African Art*, et réalise régulièrement des entretiens bilingues pour africultures.com.

Fanny Robles is a lecturer in Anglophone cultures at Aix-Marseille Université (France) and a member of the LERMA (UR853) research center. She specializes in colonial shows, their relationship with Victorian literature and their use in contemporary performance, in Europe and Africa. She also works on the links between science fiction and colonialism, and on Kenyan "afrofuturism". Her recent publications include the co-edition of *Sexualities, Identities & Colonized Bodies* (CNRS Éditions, 2019) and a special issue of the academic journal *Cahiers Victoriens et Édouardiens* entitled *Showcasing Empire Then and Now: Material Culture, Propaganda and the Imperial Project* (2021). She published articles in *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*, *Nka: Journal of Contemporary African Art*, and regularly contributes bilingual interviews to africultures.com.



CHRISTINE ISHKINAZI

Historienne de l'art, conférencière, plasticienne et co-programmatrice pour les rencontres Films Femmes Méditerranée

Art historian, lecturer, visual artist and co-programmer for the Films Femmes Méditerranée meetings



À l'occasion de la venue de Chimamanda Ngozi Adichie, invitée d'honneur de la Fête du livre, l'Institut de l'image propose trois films qui donnent voix à des réalisatrices venant de Zambie, du Sénégal et du Burkina Faso et qui à leur manière résonnent avec les combats de Chimamanda pour les femmes..

On the occasion of the visit of Chimamanda Ngozi Adichie, guest of honour of the Book Festival in Aix, the 14 to 17th October, the *Institut de l'image* proposes three films that give voices to women directors from Zambia, Senegal and Burkina Faso, which in their own way resonate with Chimamanda's struggles around women.



ATLANTIQUE

de Mati Diop

(France / Belgique / Sénégal, 2019) 1h45

avec Mama Sané, Ibrahima Traoré, Abdou Baldé...

Dans une banlieue populaire de Dakar, les ouvriers d'un chantier, sans salaire depuis des mois, décident de quitter le pays par l'océan pour un avenir meilleur. Parmi eux se trouve Souleiman, qui laisse derrière lui celle qu'il aime, Ada, promise à un autre homme...

In a popular suburb of Dakar, workers on the construction site of a futuristic tower, without pay for months, decide to leave the country by the ocean for a better future. Among them is Souleiman, the lover of Ada, promised to another.

Vendredi 15 octobre à 15h

Présenté par **CHRISTINE ISHKINAZI**,

co-programmatrice du Festival

Films Femmes Méditerranée



OUAGA GIRLS

de Theresa Traore Dahlberg
(Burkina Faso / France / Suède, 2017) 1h22
Bien décidées à devenir mécaniciennes, Bintou, Chantale et Dina apprennent le métier à Ouagadougou. Au programme ? Étincelles sous le capot, mains dans le cambouis et surtout, bouleversements joyeux des préjugés : aucun métier ne devrait être interdit aux femmes !

A group of young women from the outskirts of Ouagadougou, the capital of Burkina Faso, meet at the feminist education centre to study to become car mechanics. Ouaga Girls is a poetic coming-of-age story of sisterhood, life choices, and the strife of finding your own path.

Samedi 16 octobre à 14h30



I AM NOT A WITCH

de Rungano Nyoni
(Grande-Bretagne / France / Zambie, 2017) 1h34
avec Margaret Mulubwa, B. J. Phiri...

Shula, 9 ans, est accusée de sorcellerie par les habitants de son village et envoyée dans un camp de sorcières. Entourée de femmes bienveillantes, condamnées comme elle par la superstition des hommes, la fillette se croit frappée d'un sortilège : si elle s'enfuit, elle sera maudite et se transformera en chèvre...

In a remote Zambian community a girl is denounced as a witch and sent on a trajectory of exploitation, as a tethered member of a witches' camp, a witch for hire and a tourist exhibit.

Samedi 16 octobre à 19h30

ÉCRITURES CROISÉES

PARCOURS RAISONNÉ DANS LES LITTÉRATURES DU MONDE



Éditions Rouge Profond
dirigées par Guy Astic
Collection Débords
Textes réunis par
Annie Terrier, Guy Astic
et Liliane Dutrait

Un livre, un film, des voix. Et quelles voix ! Celles de plusieurs des écrivains majeurs de ces trente dernières années. Répondant à l'invitation des Écritures Croisées, ils sont venus faire entendre à Aix-en-Provence leurs forces de création et de conviction, et témoigner des tempêtes qui soufflent chez eux et sur le monde. Des Prix Nobel de littérature (Gao Xingjian, Günter Grass, Mario Vargas Llosa, Toni Morrison, V.S. Naipaul, Kenzaburô Ôé, Octavio Paz, Wole Soyinka) aux romanciers et poètes hors du commun (Russell Banks, André Brink, Mo Yan, V.S. Naipaul, Gao Xingjian, Mahmoud Darwich, Jacques Lacarrière, Yves Bonnefoy, Frankétienne...), ils ont tous pris le temps d'échanger, d'être à part entière aux rendez-vous proposés avec le public. Ce livre rassemble la pluralité de ces voix en une totalité fragmentée faite de repères éblouissants, d'échos, d'écarts, de circulations, de croisements. Le film qui l'accompagne propose durant près de deux heures des prises de parole rares, entrecoupées de lectures et de performances musicales (inouvable Patti Smith). Des images ainsi montées ressortent la truculence d'Antonine Maillet, la chaleur et la classe de Toni Morrison, l'ironie froide et communicative de Philip Roth, l'ardeur de l'hommage rendu par Stéphane Hessel et Jorge Semprun à la sagesse non convenue de Günter Grass, l'humour d'Antonio Tabucchi, l'énergique parole d'Édouard Glissant, la décontraction grave de Salman Rushdie, l'émouvante évocation de Susan Sontag par Hanna Schygulla...

DVD INCLUS

ÉCRITURES CROISÉES. UN FILM, DES VOIX (1h53, 2011)

conception et montage par Guy Astic

1. Générique d'ouverture, Annie Terrier
2. Kenzaburô Ôé, Gao Xingjian, Philippe Forest
3. Antonio Tabucchi : Denis Podalydès lit *Rêve de Fernando Pessoa*, poète et simulateur, Édouard Glissant, *Frankétienne*
4. Marcel Khalifé, Mahmoud Darwich, Elias Sanbar, Yves Bonnefoy
5. De l'Acadie aux Grands Lacs : Zachary Richard, Claude Beausoleil, Antonine Maillet, Jean-Paul Daoust
6. Günter Grass, spectacle lecture/percussions avec Günter Baby Sommer, Stéphane Hessel, Jorge Semprun
7. Salman Rushdie, Denis Podalydès lit un extrait de *L'Enchanteresse* de Florence
8. V.S. Naipaul, Gérard Desarthe lit un extrait de *L'Énigme* de l'arrivée
9. Philip Roth, Toni Morrison
10. Hanna Schygulla parle de Susan Sontag, Patti Smith interprète *Pissing in a River*, générique de fin sur *Because the Night*.



CINÉMA, ART,
SCÈNES, LIVRES,
MUSIQUES...

POUR FAIRE VOS CHOIX

Télérama

DÉCOUVREZ NOS SÉLECTIONS

REJOIGNEZ-NOUS SUR



SOUS LE PATRONAGE DE

Roselyne Bachelot
Ministre de la Culture

RÉALISATION

Les Écritures Croisées

CONCEPTION

Annie Terrier

LES ÉCRITURES CROISÉES

François de Boisgelin
Anne-Marie Rousseau
Greta Schetting
Jean Tigrinate
Wilfried Legaud

RÉALISATION DE L’AFFICHE

Michel Vautier

ÉQUIPE TECHNIQUE

Albert Peirat
(direction technique)
Jean-Marie Albaladejo
(son)
Dominique Guyot
(lumière)

AVEC L’ASSISTANCE DE

La Régie culturelle régionale
et des services techniques
de la Ville d’Aix-en-Provence

EN COLLABORATION AVEC

L’Institut de l’Image
L’IUT d’Aix-en-Provence
(Métiers du Livre)
La Bibliothèque Méjanès
Aix-Marseille Université AMU
L’Agence régionale du Livre

LES LIBRAIRIES ASSOCIÉES

Book In Bar
Librairie Goulard

AVEC LE SOUTIEN DE

La Ville d’Aix-en-Provence
(Direction de la Culture)
Le Conseil régional Sud
Le Conseil départemental
des Bouches-du-Rhône
La Métropole
Aix-Marseille Provence
Le Ministère de la Culture
Le Centre National du Livre

AVEC LE CONCOURS DE

Télérama,
La Provence
France bleu Provence
L’Office de tourisme
d’Aix-en-Provence
Keolis Pays d’Aix

NOS REMERCIEMENTS**LES PLUS CHALEUREUX À**

Guy Astic
Sophie Vallas
(directrice de l’École doctorale
“Langues, Lettres et Arts”
Aix-Marseille Université)
Fanny Robles
Eliza Burnham
Gabriele Wennemer
(interprètes de conférence)
Anne-Marie Rousseau
(Les Écritures Croisées)
Claudine Rimattéi
(interprète de conférence)

ET TOUT PARTICULIÈREMENT À

Laurent Rigoulet

LES ÉCRITURES CROISÉES

Cité du Livre

8-10 rue des Allumettes

13090 Aix-en-Provence

ecritures.croisees@free.fr

lesecriturescroisees.over-blog.com

04 42 26 16 85

Impression, Print Concept, 2021

Droits réservés sur

toutes les photographies

